# CD-ROM DRIVE UNIT
# CD-ROM-LAUFWERK
# UNITÉ DE LECTEUR DE DISQUE CD-ROM

## CR-581-B / CR-581-C

## INSTRUCTION MANUAL
## BEDIENUNGSHANDBUCH
## MANUEL D'INSTRUCTIONS

Please read through these instructions before operating this unit.

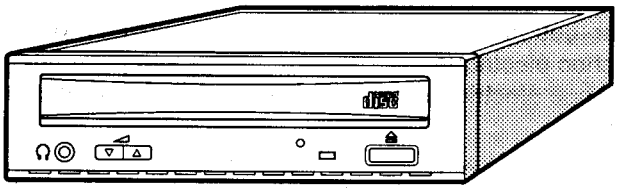
Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme des Gerätes das Bedienungshandbuch sorgfältig durch.

Veuillez lire ces instructions avant de faire fonctionner cette unité.

Interface
Schnittstelle
Interface: ATAPI

# UNITÉ DE LECTEUR DE DISQUE CD-ROM
# CR-581-B/CR-581-C
## MANUEL D'INSTRUCTIONS

Veuillez lire ces instructions avant de faire fonctionner cette unité.
Interface: ATAPI



## TABLE DES MATIÈRES


**AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ IMPORTANT** ..... ii
**INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SUR LE LASER** ..... C-1
**INTRODUCTION** ..... C-1
**1. PRÉCAUTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT** ..... C-2
1.1 PRÉCAUTIONS POUR LE TRANSPORT ..... C-2
1.2 LIEU D'INSTALLATION ..... C-2
1.3 PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION ..... C-2
1.4 PRÉCAUTIONS À PRENDRE PENDANT LE FONCTIONNEMENT ..... C-2
1.5 PRÉCAUTIONS POUR LE MANIEMENT DES DISQUES ..... C-2
**2. PIÈCES ET FONCTIONS** ..... C-4
2.1 VUE AVANT ..... C-4
2.2 VUE ARRIERE ..... C-5
**3. RACCORDEMENTS** ..... C-6
3.1 VUE DE RACCORDEMENT ..... C-6
**4. GUIDE DE FONCTIONNEMENT** ..... C-7
4.1 INSTALLATION ..... C-7
**5. DESCRIPTION GÉNÉRALE** ..... C-8
5.1 SOMMAIRE DES CARACTÉRISTIQUES ..... C-8
5.2 CONFIGURATION DU SYSTÈME ..... C-8
5.3 ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ..... C-8
**6. SOMMAIRE DES SPÉCIFICATIONS** ..... C-9
6.1 PERFORMANCES ..... C-9
6.2 TAUX D'ERREURS ..... C-9
6.3 PERFORMANCES ACOUSTIQUES ..... C-10
6.4 PERFORMANCES GÉNÉRALES ..... C-10
6.5 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES ..... C-10
6.6 CAPTEUR LASER ..... C-10
**7. POINTS À VÉRIFIER AVANT DE DEMANDER UN DÉPANNAGE** ..... C-11
7.1 PANNES ET CORRECTIONS ..... C-11
**INDEXE** ..... C-12


FRANCAIS

# AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ IMPORTANT

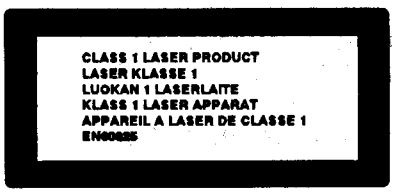
## AVIS

(1) Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou transcrite sans autorisation.
(2) Nous nous réservons le droit de réviser ce document à tout moment sans préavis.
(3) Veuillez contacter votre représentant commercial pour toute e question sur ce document.

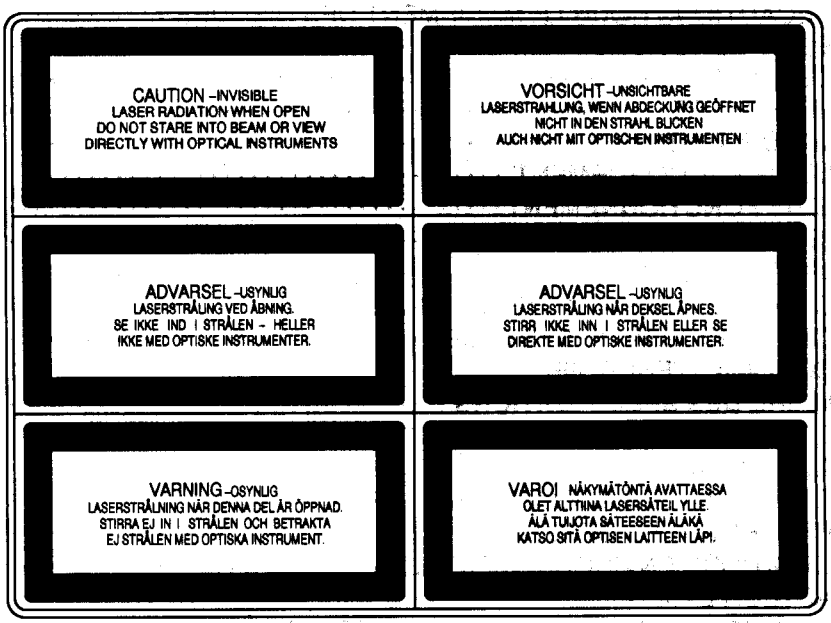
## AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

(1) Ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité pour protection contre l'incendie ou le choc électrique.
(2) Pour éviter tout choc électrique ou rayon laser nuisible aux yeux, ne pas essayer de démonter le boîtier.

Le CD-ROM en tant qu'unité seule est conforme aux normes EN60950, EN60825. Lorsque le CD-ROM est installé dans un système, les normes à appliquer sont différentes.




Cette classification peut être trouvée au fond de l'appareil.




Cette étiquette figure au dos du lecteur.

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SUR LE LASER

**Produit LASER Classe 1**
Cet équipement se classe parmi les produits LASER du niveau Classe 1, et il n'y a aucun risque d'exposition à des radiations dangereuses.

**AVERTISSEMENT:**
(1) L'utilisation de tous réglages ou ajustements ou performance de procédures autres que ceux spécifiés dans ce document pourrait avoir pour résultat une exposition à des radiations dangereuses.
(2) Le dispositif d'entraînement est conçu pour être incorporé dans un système ou une unité à base d'ordinateur qui doit contenir l'appareil. Il est interdit d'utiliser le dispositif d'entraînement tout seul.

**LASER :**

| | |
|---|---|
| •Type | Laser semi-conducteur GaAlAs |
| •Longueur d'ondes: | 790 ± 25 nm |
| •Divergence: | $\theta$ = 53,5° ± 1,5° |
| •Puissance de sortie: | 0,19 mW |

FRANÇAIS

# INTRODUCTION

CD-ROM est une mémoire morte utilisant un système de disque compact audio comme support pour traiter des données numériques. Pour profiter d'un CD audio, insérer la fiche écouteurs dans la prise écouteurs.

Cette unité d'entraînement utilise des disques CD-ROM de la marque suivante.

COMPACT disc

Seuls des disques compacts portant cette marque peuvent être utilisés avec cette unité.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

# CHAPITRE 1. PRÉCAUTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

## 1.1 PRÉCAUTIONS POUR LE TRANSPORT

Pour éviter tout dommage

* Conserver les matériaux d'emballage originaux de l'unité d'entraînement.
* Avant de transporter l'unité d'entraînement, enlever le disque de l'unité d'entraînement et remballer l'unité d'entraînement comme il était originellement.

## 1.2 LIEU D'INSTALLATION

Ne pas placer l'unité dans les environnements suivants.

* Haute température, haute humidité, fluctuations extrêmes de température.
* Poussiéreux
* Vibrations excessives, choc abrupt.
* Endroit incliné.
* Ensoleillement direct.

## 1.3 PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION

* Ne jamais insérer d'objets dans les fentes du boîtier ni y répandre de liquide.
* Ne pas mettre d'objets quelconques sur le produit.
* Ne pas essayer de réparer ce produit soi-même, en ouvrant ou enlevant des couvertures.
* Ne pas mettre de matières étrangères dans la fente d'insertion de disque puis d'essayer de faire marcher l'unité.
* Ne pas utiliser le lecteur de CD-ROM en position verticale. (Installation uniquement de type horizontal)

## 1.4 PRÉCAUTIONS À PRENDRE PENDANT LE FONCTIONNEMENT

Pour éviter des erreurs.

* Ne pas déplacer l'unité d'entraînement pendant le fonctionnement.
* Ne pas faire fonctionner l'unité d'entraînement immédiatement après une hausse soudaine de la température.

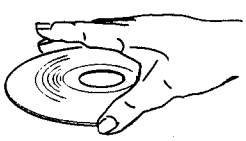
**REMARQUES:**

La plupart des erreurs sont provoquées normalement par les suivants.

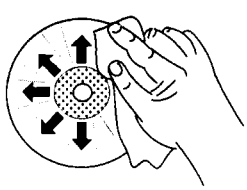
① Poussière ou empreintes digitales à la surface du disque compact.
② Bruit électrique erratique.
③ Égratignure et défaut à la surface du disque compact.

## 1.5 PRÉCAUTIONS POUR LE MANIEMENT DES DISQUES

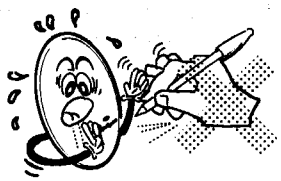
① Tenir le disque par les bords et ne pas toucher la surface du disque compact.



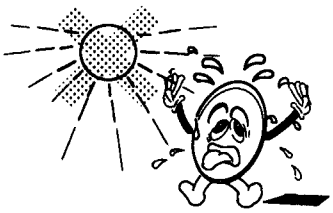
② Pour enlever la poussière ou des empreintes digitales, utiliser un chiffon propre, doux et sec.



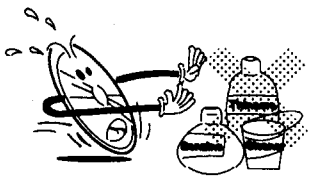
③ Ne pas écrire avec un stylo ou coller de papier sur la surface du disque.



④ Ne pas stocker ou mettre le disque dans un endroit à haute température.

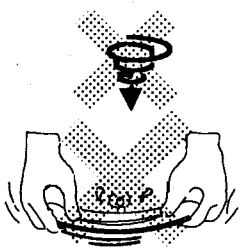


⑤ Ne pas utiliser de benzine, diluants, détergent, etc.

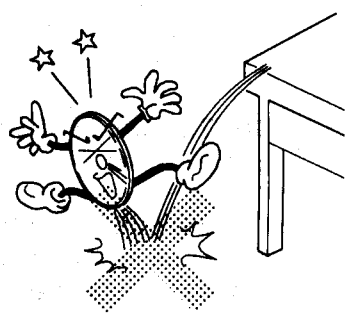


⑥ Ne pas élargir le trou au centre.

⑦ Ne pas plier le disque.



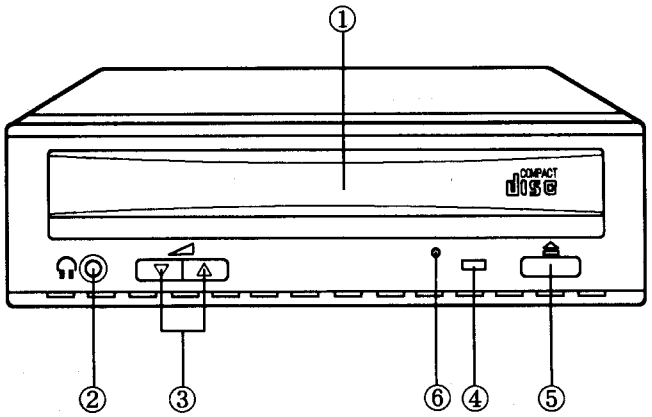
⑧ Ne pas laisser tomber le disque ou le soumettre à des chocs.



FRANÇAIS

# CHAPITRE 2. PIÈCES ET FONCTIONS

## 2.1 VUE AVANT




① **PORTE AVANT**
Le plateau sort de la porte avant quand vous éjectez le plateau du disque intérieur.

② **PRISE DE CASQUE D'ÉCOUTE** (modèle CR-581-B uniquement)
Un casque d'écoute peut être raccordé à l'aide d'une fiche mini stéréo à 3,5 mm.

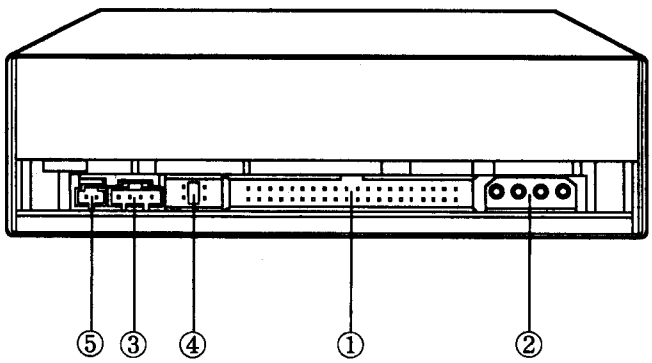
③ **BOUTON DE VOLUME** (modèle CR-581-B uniquement)
Règle le niveau de sortie du volume des écouteurs et la sortie audio analogue.

④ **INDICATEUR D'ÉTAT OCCUPÉ**
Cet indicateur s'allume lorsqu'on a accès aux données du disque, ou que le dispositif d'entraînement reproduit un CD Audio.

⑤ **BOUTON D'ÉJECTION/CHARGEMENT**
Ejecte et charge le plateau du disque.

⑥ **TROU D'ÉJECTION D'URGENCE**
Insérer un instrument tel que trombone redressé, etc. dans ce trou pour éjecter le plateau manuellement. (Voir 4.1)

## 2.2 VUE ARRIÈRE




① **CONNECTEUR D'INTERFACE**
Sert à raccorder au connecteur d'interface de l'ordinateur principal.

② **CONNECTEUR C.C. (ENTRÉE)**

③ **CONNECTEUR DE SORTIE SONORE** (Analogue)

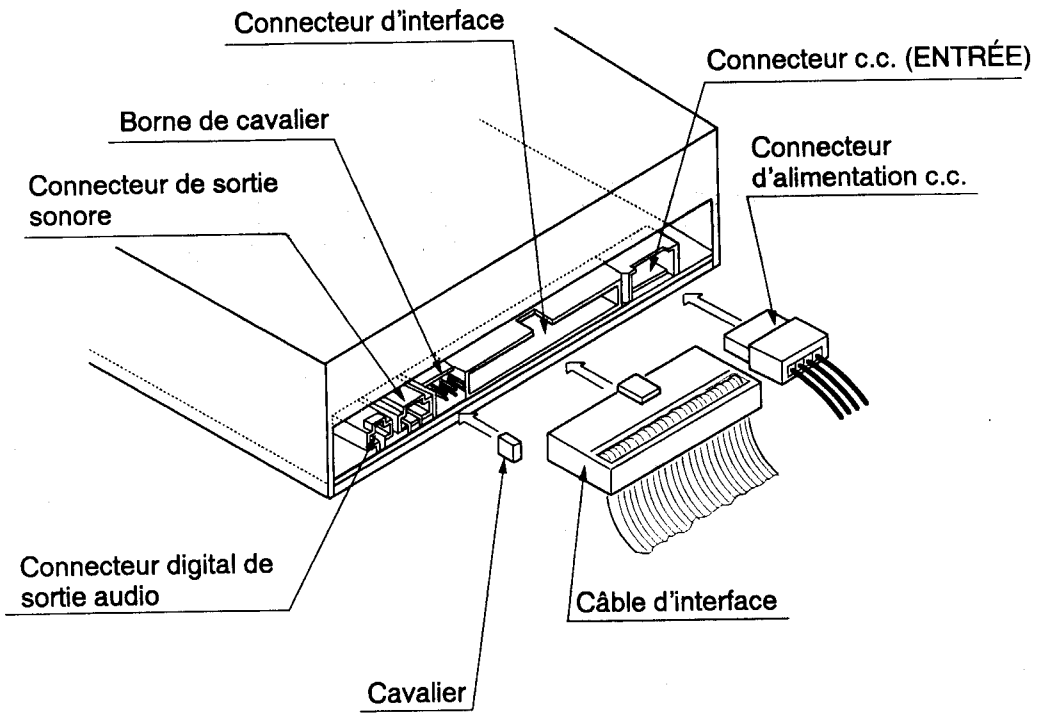
④ **BORNE DE CAVALIER**
Insérer le cavalier suivant la commande Maître/Esclave/CSEL. (Voir le schéma de la page suivante).

⑤ **CONNECTEUR DIGITAL DE SORTIE AUDIO**

**REMARQUE:**
Le format de série de la sortie des données numériques (pas des données audio) fonctionne avec un modèle.

# CHAPITRE 3. RACCORDEMENTS

## 3.1 VUE DE RACCORDEMENT




Sélection des commandes

Sélection de câble (CSEL)

Esclave (défaut)

Maître

# CHAPITRE 4. GUIDE DE FONCTIONNEMENT

## 4.1 INSTALLATION

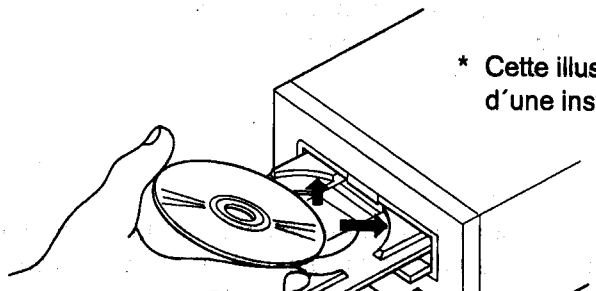
• Mise en marche du dispositif d'entraînement.

① Établir le contact.

② Appuyer sur le bouton d'éjection. Le plateau sera éjecté du dispositif d'entraînement.

③ Mettre le disque dans le plateau, l'étiquette du disque au-dessus.

④ Appuyer sur le bouton d'éjection ou pousser le plateau légèrement comme indiqué dans la figure ci-dessous. Le plateau s'insère automatiquement.



* Cette illustration montre le cas d'une installation horizontale.

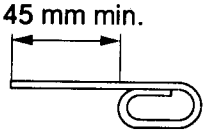
⑤ Le chargement se met en marche.

**AVERTISSEMENT:**

- Ne pas insérer d'objets étrangers dans le plateau du disque ou la porte avant. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.
- Ne pas forcer manuellement le plateau pour ouvrir à l'ouverture de la porte avant.
- Quand l'unité ne fonctionne pas, garder le plateau et la porte avant fermés pour protéger de la poussière et de la saleté.
- Ne pas appuyer fortement sur le plateau en y chargeant le disque, puisqu'il en résulterait un dommage ou un mauvais fonctionnement du plateau.

• En cas d'urgence, éjecter le plateau manuellement.

Si, pour une raison ou autre, le plateau n'est pas éjecté automatiquement, appuyer sur la barre d'éjection. Par exemple, insérer un trombone redressé (d'une longueur minimum de 45 mm et d'un diamètre de 1 ~ 1.5 mm) dans le trou d'éjection d'urgence pour éjecter le plateau manuellement. S'assurer de couper le contact avant de procéder.




Trombone

FRANÇAIS

# CHAPITRE 5. DESCRIPTION GÉNÉRALE

## 5.1 SOMMAIRE DES CARACTÉRISTIQUES

① Interface ATAPI incorporée.
② Chargement automatique avec plateau.
③ Installation horizontale et verticale.
(Verticale: Installation uniquement de type vertical, seulement les disques de 12 cm)
④ Capacité de reproduction sonore.
⑤ Disponibilité d'extensions MS-DOS et CD-ROM.
⑥ Conception à demi hauteur 5-1/4 po.

## 5.2 CONFIGURATION DU SYSTÈME

Les appareils ATAPI sont sélectionnés par le carnet d'adresses du registre de sélection des commandes. Lorsqu'un seul appareil est relié à l'interface, il est réglé comme Appareil 0. Lorsque l'appareil ATAPI est relié à un appareil de mémoire de masse ATA, l'appareil ATAPI est réglé comme Appareil I et fonctionne comme un esclave.

## 5.3 ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

① Lorsque le dispositif d'entraînement est en attente de toute commande de l'ordinateur principal pendant plus de cinq minutes(※), le dispositif d'entraînement entre dans le mode d'économie d'énergie et le laser et le moteur de l'axe s'arrêtent.
② Le dispositif d'entraînement se remet en marche lorsqu'il a reçu une commande de l'ordinateur principal.

※ Cinq minutes: Valeur par défaut
La valeur peut être changeé par logiciel.

**REMARQUES:**
- **ATAPI**: AT Attachment Packet Interface. (English)
- **MS-DOS** : Une marque déposée de Microsoft Corporation.

# CHAPITRE 6. SOMMAIRE DES SPÉCIFICATIONS

## 6.1 PERFORMANCES

| | |
|---|---|
| ① Diamètre de disque | 12 cm, 8 cm |
| ② Vitesse de disque | |
| (Mode NV) *1 | 200~540 tpm (CLV) *5 |
| (Mode QV) *2 | 800~2160 tpm (CLV) |
| ③ Capacité de données | 540 méga-octets environ (Disque de 12 cm) |
| | 180 méga-octets environ (Disque de 8 cm) |
| ④ Vitesse de transfert de données | |
| Séquentiel (Mode NV) | 150 kilo-octets/s (Mode 1) |
| Séquentiel (Mode QV) | 600 kilo-octets/s (Mode 1) |
| Du tampon Commande de flux avec IORDY: | 8 méga-octets/s(MAX) |
| Commande de flux sans IORDY: | 4 méga-octets/s |
| ⑤ Temps d'accès | |
| Temps d'accès aléatoire *3 (Mode NV) | 390 ms environ |
| Temps d'accès aléatoire (Mode QV) | 200 ms environ |
| Temps d'accès à course maximale *4 (Mode NV) | 550 ms environ |
| Temps d'accès à course maximale (Mode QV) | 390 ms environ |
| ⑥ Capacité de mémoire tampon | 128 kilo-octets |
| **Moyenne des temps de bon fonctionnement** | 125.000POH (pourcentage d'utilisation 20 %) |

**REMARQUES:**

*1 Mode NV: Mode à vitesse normale

*2 Mode QV: Mode de vitesse quadripolaire

*3 Temps d'accès aléatoire:
Temps moyen d'accès aux données lues sur la zone entière à partir du bloc 00 min. 02 sec. 00 au bloc 59 min. 58 sec. 74 plus de 2000 fois y compris le temps d'attente et le temps de correction d'erreur par niveau de contrôle.

*4 Temps d'accès à course maximale:
À partir du bloc 00 min. 02 sec. 00 au bloc 59 min. 58 sec. 74 y compris le temps d'attente et le temps de correction d'erreur par niveau de contrôle.

*5 CLV: Vitesse linéaire constante

## 6.2 TAUX D'ERREURS

| | |
|---|---|
| • Erreurs de lecture temporaires | Moins de $10^{-9}$ |
| • Erreurs de lecture d'équipement | Moins de $10^{-12}$ |

FRANÇAIS

## 6.3 PERFORMANCES ACOUSTIQUES

(1) Audio analogue (fonctions des écouteurs uniquement avec le modèle CR-581-B)

| | |
|---|---|
| ① Nombre de canaux | 2 |
| ② Réponse en fréquence | 100 Hz~20 kHz (Casque d'écoute)<br>20 Hz~20 kHz (Sortie de lignes) |
| ③ Rapport signal/bruit | Plus de 80 dB |
| ④ Distorsion | |
| • Sortie de lignes | Moins de 0,1% (1 kHz) |
| • Casque d'écoute | Moins de 0,15% (1 kHz) |
| ⑤ Niveau de sortie | |
| • Sortie de lignes | 0,80 Vrms<br>(changé par le bouton de volume) |
| • Casque d'écoute | 0,60 Vrms<br>(changé par le bouton de volume) |

(2) Audio digital

| | |
|---|---|
| ① Niveau de sortie | Niveau CMOS |
| ② Format des données | Baser une décision sur IEC-958 |

## 6.4 PERFORMANCES GÉNÉRALES

| | |
|---|---|
| ① Consommation | +5 V ⎓ 1,0 A<br>+12 V ⎓ 0,7 A |
| ② Dimensions (L x H x P) | 146 × 41,3 × 190 mm<br>(sauf biseau avant) |
| ③ Poids: | 850 g environ |

## 6.5 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

| | En fonctionnement | Repos |
|---|---|---|
| • Température | 5~45 ℃ | − 20~55 ℃ |
| • Humidité | 20~80% HR<br>(sans condensation) | 15~80% HR<br>(sans condensation) |

## 6.6 CAPTEUR LASER

| | |
|---|---|
| • Type | Laser semi-conducteur GaAlAs |
| • Longueur d'ondes: | 790 ± 25 nm |
| • Divergence: | $\theta$ = 53,5° ± 1,5° |
| • Puissance de sortie: | 0,19 mW |

# CHAPITRE 7. POINTS À VÉRIFIER AVANT DE DEMANDER UN DÉPANNAGE

## 7.1 PANNES ET CORRECTIONS

(1) Il y a des pannes très variées provoquées par un mauvais usage. En cas de problème, vérifier le tableau ci-dessous décrivant des problèmes éventuels qui pourraient se produire avec le CD-ROM.

(2) Si le CD-ROM ne fonctionne pas correctement et que le fonctionnement normal ne peut être rétabli en suivant les procédures détaillées indiquées dans le tableau ci-dessous, ne pas enlever le panneau de l'unité ou faire plus d'ajustements.

(3) Dans un tel cas, débrancher l'unité et consulter un détaillant ou l'atelier de réparations le plus près.

| PANNE | CORRECTION |
|---|---|
| • Le CD-ROM ne fonctionne pas et l'indicateur d'état occupé ne s'allume pas. | ① S'assurer que le raccordement entre l'unité de disque CD-ROM et l'ordinateur principal est correct.<br>② S'assurer que le programme est correct.<br>③ S'assurer que le réglage de l'unité de sélection est correct.<br>④ S'assurer que le disque est placé avec l'étiquette sur le dessus.<br>⑤ S'assurer qu'aucun objet étranger n'a été inséré. |